

Manual de uso

Los investigadores que deseen incorporarse al proyecto PRECAVES XXI deberán solicitar el alta como investigadores-colaboradores a los responsables y coordinadores del proyecto, Ana M. Cestero y Florentino Paredes.

Una vez autorizada la persona solicitante, recibirá un correo con sus claves de acceso, que le permitirá iniciar el proceso tal como se explica a continuación.

PROCEDIMIENTO PARA LA REALIZACIÓN DE LAS ENCUESTAS

El procedimiento para hacer encuestas consta de dos fases:

1.ª FASE. GENERAR LOS CÓDIGOS QUE INDIVIDUALIZAN CADA ENCUESTA.

El código de identificación de la encuesta consiste en un número identificativo, que es único para cada encuesta. Este código posibilita que el encuestado pueda acceder a completar la encuesta y que el investigador pueda llevar el control de las encuestas realizadas.

Para ello, el investigador colaborador tiene que acceder a la página <http://www.variedadesdelespanol.es/encuestador>, donde al introducir sus claves de acceso se le da acceso a las siguientes opciones:

- Indicar el número de sujetos que desea que realicen la encuesta.
Por defecto aparece 10 en la pantalla, pero el investigador puede modificar esa cifra.
- Seleccionar el grupo o colectivo al que pertenecen quienes van a realizar la encuesta
Para los encuestados de la segunda fase de PRECAVES XXI se marcará la opción “Otros”.
- Elegir si se va a aplicar la encuesta con locuciones de hombre o de mujer.
- Por último, pulsar el botón de GENERAR.
Aparecerán unos números, cuyo total coincide con lo que ha marcado en a., y que corresponden al número de encuestas que ha previsto hacer.

2.ª FASE. REALIZAR LAS ENCUESTAS

Para realizar las encuestas, el investigador deberá:

- Asignar individualmente a cada encuestado un número correlativo de los que hayan salido en el paso 1d.
- A continuación, cada individuo debe entrar en la página <http://www.variedadesdelespanol.es> y pulsar el botón rojo de iniciar la encuesta.
- Introducir en la casilla correspondiente el nombre (usuario) del encuestador y, como código, el número de encuesta que le haya sido asignado individualmente.
- Una vez en la encuesta, el encuestado debe rellenar los datos sociológicos y, después, ir evaluando las 16 grabaciones que oirá (cada grabación solo se puede oír una vez). No es necesario hacer la encuesta de una sola vez; se puede completar en diferentes sesiones, accediendo con los mismos datos que al inicio.

RECUPERACIÓN DE LAS ENCUESTAS Y TRATAMIENTO DE LOS DATOS

Una vez realizadas las encuestas, los investigadores colaboradores deben solicitar a los coordinadores del proyecto las encuestas realizadas.

Estas se devuelven en un archivo Excel (extensión .csv) en el que aparecen las respuestas tal como fueron anotadas por los encuestados y ajustadas a los criterios de codificación que aparecen al final de este documento.

Cuando se vaya a trabajar con este archivo Excel hay que tener en cuenta lo siguiente:

- Algunas columnas aparecen en blanco (por ejemplo, las de los aspectos que agradan o desagradan de la variedad escuchada). Estas columnas deben ser completadas por el investigador con los códigos correspondientes (ver debajo hoja de codificación).
- El archivo incorpora ya algunas columnas con promedios de los valores: media de la valoración del componente cognitivo, media de la valoración del componente afectivo, media de la valoración general, media de las características personales, etc.

OJO: Tal como se indica en la metodología del proyecto, que pueden consultar en los trabajos incluidos en la pestaña **Metodología del PRECAVES XXI**, las escalas de la valoración del componente cognitivo aparecen con la polaridad invertida, es decir, figura en primer lugar el término negativo de la escala. Para igualarlo con las demás escalas, es necesario invertir los valores.

Este proceso ya se ha realizado así en la columna “media del componente cognitivo”. Pero si se va a trabajar con las medias de las columnas de las escalas del componente cognitivo (columnas G, H, L, M y O del Excel), hay que hacer la inversión de la polaridad. Para ello, simplemente hay que restar 7 al valor medio que haya resultado.

HOJA DE CODIFICACIÓN

Orden de las variedades evaluadas

1. Caribeña
2. Andaluza
3. Castellana
4. Caribeña
5. Rioplatense
6. Andina
7. Mexicana
8. Castellana
9. Chilena
10. Canaria
11. Andaluza
12. Rioplatense
13. Andina
14. Mexicana
15. Canaria
16. Chilena

DATOS SOBRE CADA GRABACIÓN EVALUADA

1. Variedad
 1. Castellana
 2. Andaluza
 3. Canaria
 4. Mexicana
 5. Caribeña
 6. Andina
 7. Chilena
 8. Rioplatense
2. Tipo de discurso
 1. Oral
 2. Escrito
3. Voz evaluada
 1. Masculina
 2. Femenina

ACTITUDES HACIA LA VARIEDAD

VALORACIÓN DIRECTA DE LA VARIEDAD

4. Valore los siguientes aspectos sobre la pronunciación de la persona que acaba de escuchar.

4.1. Agradable –Desagradable (Afectivo)

- 0. No contesta
- 1. Extremadamente desagradable
- 2. Bastante desagradable
- 3. Ligeramente desagradable
- 4. Ligeramente agradable
- 5. Bastante agradable
- 6. Extremadamente agradable

4.2. Áspera –Suave (OJO, positivo al revés) (Cognitivo)

- 0. No contesta
- 1. Extremadamente suave
- 2. Bastante suave
- 3. Ligeramente suave
- 4. Ligeramente áspera
- 5. Bastante áspera
- 6. Extremadamente áspera

4.3. Monótona –Variada (OJO, positivo al revés) (Cognitivo)

- 0. No contesta
- 1. Extremadamente variada
- 2. Bastante variada
- 3. Ligeramente variada
- 4. Ligeramente monótona
- 5. Bastante monótona
- 6. Extremadamente monótona

4.4. Sencilla –Complicada (Afectivo)

- 0. No contesta
- 1. Extremadamente complicada
- 2. Bastante complicada
- 3. Ligeramente complicada
- 4. Ligeramente sencilla
- 5. Bastante sencilla
- 6. Extremadamente sencilla

4.5. Cercana –Distante (Afectivo)

- 0. No contesta
- 1. Extremadamente distante
- 2. Bastante distante
- 3. Ligeramente distante
- 4. Ligeramente cercana
- 5. Bastante cercana
- 6. Extremadamente cercana

- 4.6. Blanda –Dura (Afectivo)
0. No contesta
 1. Extremadamente dura
 2. Bastante dura
 3. Ligeramente dura
 4. Ligeramente blanda
 5. Bastante blanda
 6. Extremadamente blanda
- 4.7. Rural –Urbana (OJO, positivo al revés) (Cognitivo)
0. No contesta
 1. Extremadamente urbana
 2. Bastante urbana
 3. Ligeramente urbana
 4. Ligeramente rural
 5. Bastante rural
 6. Extremadamente rural
- 4.8. Lenta –Rápida (OJO, positivo al revés) (Cognitivo)
0. No contesta
 1. Extremadamente rápida
 2. Bastante rápida
 3. Ligeramente rápida
 4. Ligeramente lenta
 5. Bastante lenta
 6. Extremadamente lenta
- 4.9. Divertida -Aburrida (Afectivo)
0. No contesta
 1. Extremadamente aburrida
 2. Bastante aburrida
 3. Ligeramente aburrida
 4. Ligeramente divertida
 5. Bastante divertida
 6. Extremadamente divertida
- 4.10. Confusa –Clara (OJO, positivo al revés) (Cognitivo)
0. No contesta
 1. Extremadamente clara
 2. Bastante clara
 3. Ligeramente clara
 4. Ligeramente confusa
 5. Bastante confusa
 6. Extremadamente confusa
- 4.11. Bonita –Fea (Afectivo)
0. No contesta
 1. Extremadamente fea
 2. Bastante fea
 3. Ligeramente fea
 4. Ligeramente bonita
 5. Bastante bonita
 6. Extremadamente bonita

5. Aspecto de la pronunciación valorados positivamente

0. No contesta

1. Rasgos fónicos: Además de los rasgos claramente fónicos, se codifican con 1 respuestas como: clara, confusa, tono, melodía, suave, parece que canta, áspera, lenta, velocidad, monótono, variado

2. Rasgos gramaticales

3. Rasgos léxicos

4. Rasgos pragmático-discursivos: Además de los rasgos claramente pragmático-discursivos, se codifican como 4 respuestas como: enfatización, pausas discursivas, muletillas, eehh, marcadores discursivos

5. Otros: Se incluyen aquí respuestas de distinto tipo; sencilla, interesante, alegre, bonita, dulce, graciosa, agradable, cercana, similar, esmerada

6. Ninguno (lo escribe expresamente)

6. Aspecto de la pronunciación valorados negativamente

0. No contesta

1. Rasgos fónicos

2. Rasgos gramaticales

3. Rasgos léxicos

4. Rasgos pragmático-discursivos

5. Otros

6. Ninguno (lo escribe expresamente)

7. Grado de identidad con la pronunciación propia

0. No contesta

1. Totalmente diferente

2. Bastante diferente

3. Ligeramente diferente

4. Ligeramente igual

5. Bastante igual

6. Totalmente idéntica

VALORACIÓN DE A TRAVÉS DE LA PERSONA QUE HABLA

8. Puesto de trabajo:

0. No contesta

1. poco cualificado

2. bien cualificado

3. altamente cualificado

9. Nivel de ingresos:

0. No contesta

1. bajo

2. medio

3. alto

10. Nivel de estudios:
0. No contesta
 1. sin estudios
 2. primarios
 3. secundarios
 4. universitarios
11. En su opinión, la persona que habla es:
- 11.1. Inteligente – Poco inteligente
0. No contesta
 1. Extremadamente poco inteligente
 2. Bastante poco inteligente
 3. Ligeramente poco inteligente
 4. Ligeramente inteligente
 5. Bastante inteligente
 6. Extremadamente inteligente
- 11.2. Simpática – Antipática
0. No contesta
 1. Extremadamente antipática
 2. Bastante antipática
 3. Ligeramente antipática
 4. Ligeramente simpática
 5. Bastante simpática
 6. Extremadamente simpática
- 11.3. Cercana – Distante
0. No contesta
 1. Extremadamente distante
 2. Bastante distante
 3. Ligeramente distante
 4. Ligeramente cercana
 5. Bastante cercana
 6. Extremadamente cercana
- 11.4. Culta – Inculta
0. No contesta
 1. Extremadamente inculta
 2. Bastante inculta
 3. Ligeramente inculta
 4. Ligeramente culta
 5. Bastante culta
 6. Extremadamente culta
- 11.5. Educada – Maleducada
0. No contesta
 1. Extremadamente maleducada
 2. Bastante maleducada
 3. Ligeramente maleducada
 4. Ligeramente educada
 5. Bastante educada
 6. Extremadamente educada

VALORACIÓN DE LA REGIÓN Y LA CULTURA

12. ¿De qué país o región cree que es la persona que habla?

- 0. No contesta
- 1. Castellana
- 2. Andaluza
- 3. Canaria
- 4. Mexicana
- 5. Caribeña
- 6. Andina
- 7. Chilena
- 8. Rioplatense
- 9. Hispanoamérica
- 10. España
- 11. Otros

13. Identificación correcta de la variedad

- 0. No contesta
- 1. Identificación exacta
- 2. Identificación errónea
- 3. Otra (Hispanoamérica o España)

Se considerarán respuesta **EXACTA** para cada variedad respuestas como las siguientes:

- 1. Castellana:** Ciudades del centro-norte de España.
- 2. Andaluza:** “Sur de España”, ciudades de Andalucía
- 3. Canaria:** Canarias
- 4. Mexicana-cetroamericana:** Sur de EE.UU, México, Guatemala, Honduras, El Salvador, Costa Rica, Nicaragua, Panamá o cualquiera de las provincias o departamentos de estos países
- 5. Caribeña:** Cuba, República Dominicana, Puerto Rico, Venezuela, Guatemala, Honduras, El Salvador, Costa Rica, Nicaragua, Panamá o cualquiera de las provincias o departamentos de estos países
- 6. Andina:** Colombia, Perú, Bolivia, Ecuador o cualquiera de las provincias o departamentos de estos países
- 7. Chilena:** Chile o cualquiera de las regiones de Chile
- 8. Rioplatense:** Argentina, Uruguay, Paraguay o cualquiera de las provincias o departamentos de estos países

14. ¿Conoce personas de ese país o región?

- 0. No contesta
- 1. Sí
- 2. No

15. Opinión que tiene sobre las personas de esa región

- 0. No contesta
- 1. Positiva
- 2. Negativa
- 3. Mezcla
- 4. Otras

16. ¿Qué opinión le merece el país o la zona de la que cree que es la persona que habla?

16.1. Avanzado – Retrasado

- 0. No contesta
- 1. Extremadamente retrasado
- 2. Bastante retrasado
- 3. Ligeramente retrasado
- 4. Ligeramente avanzado
- 5. Bastante avanzado
- 6. Extremadamente avanzado

16.2. Divertido – Aburrido

- 0. No contesta
- 1. Extremadamente aburrido
- 2. Bastante aburrido
- 3. Ligeramente aburrido
- 4. Ligeramente divertido
- 5. Bastante divertido
- 6. Extremadamente divertido

16.3. Familiar – Extraño

- 0. No contesta
- 1. Extremadamente extraño
- 2. Bastante extraño
- 3. Ligeramente extraño
- 4. Ligeramente familiar
- 5. Bastante familiar
- 6. Extremadamente familiar

16.4. Bonito – Feo

- 0. No contesta
- 1. Extremadamente feo
- 2. Bastante feo
- 3. Ligeramente feo
- 4. Ligeramente bonito
- 5. Bastante bonito
- 6. Extremadamente bonito

17. ¿Qué opinión le merece la cultura de ese país o zona?

17.1. Innovadora – Tradicional

- 0. No contesta
- 1. Extremadamente tradicional
- 2. Bastante tradicional
- 3. Ligeramente tradicional
- 4. Ligeramente innovadora
- 5. Bastante innovadora
- 6. Extremadamente innovadora

17.2. Rica – Pobre

- 0. No contesta
- 1. Extremadamente pobre
- 2. Bastante pobre

3. Ligeramente pobre
4. Ligeramente rica
5. Bastante rica
6. Extremadamente rica

17.3. Cercana – Distante

0. No contesta
1. Extremadamente distante
2. Bastante distante
3. Ligeramente distante
4. Ligeramente cercana
5. Bastante cercana
6. Extremadamente cercana

17.4. Interesante – Poco interesante

0. No contesta
1. Extremadamente poco interesante
2. Bastante poco interesante
3. Ligeramente poco interesante
4. Ligeramente interesante
5. Bastante interesante
6. Extremadamente interesante

18. ¿Dónde cree que se habla mejor el español?

0. No contesta
1. Castellana
2. Andaluza
3. Canaria
4. Mexicana
5. Caribeña
6. Andina
7. Chilena
8. Rioplatense
9. Hispanoamérica
10. España
11. Otros
12. No hay ninguno en el que se hable mejor que en otros

DATOS SOBRE EL INFORMANTE

19. Colectivo al que pertenece

0. No contesta
1. Estudiantes de Filología que no han estudiado variedades (1er. Curso)
2. Estudiantes de Filología que han estudiado variedades
3. Estudiantes de otras carreras
4. Profesores de Español
5. Alumnos extranjeros
6. Otros

20. País de nacimiento:

0. No contesta
1. España
2. México
3. Argentina
4. ...
9. Otros

21. Sexo
0. No contesta
 1. Hombre
 2. Mujer
22. Edad
0. No contesta
 1. Menos de 20 años
 2. 20-34 años
 3. 35-54 años
 4. 55 años o más
23. Nivel de estudios
0. No contesta
 1. Sin estudios o estudios primarios
 2. Estudios secundarios
 3. Estudios universitarios
24. Profesión
0. No contesta
 1. Obreros sin calificar
 2. Obreros con cualificación
 3. Empleados medios
 4. Pequeños empresarios autónomos
 5. Medianos empresarios
 6. Profesiones liberales (PROFESORES)
 7. Altos directivos y grandes empresarios
 8. Sin profesión (Estudiantes, amas de casa)
25. Lengua materna
0. No contesta
 1. español
 2. otra
26. Contacto con otras variedades del español (países visitados)
0. No contesta
 1. Sí
 2. No
27. Países hispanohablantes visitados
0. No contesta / Ninguno
 1. Uno
 2. Entre dos y cuatro
 3. Más de cuatro
28. Frecuencia viajes por el país
1. Con mucha frecuencia
 2. A menudo
 3. Algunas veces
 4. Nunca

29. Frecuencia viajes por otros países hispanohablantes

1. Con mucha frecuencia
2. A menudo
3. Algunas veces
4. Nunca

30. Frecuencia viajes por otros países no hispanohablantes

1. Con mucha frecuencia
2. A menudo
3. Algunas veces
4. Nunca

31. Horas de TV al día

1. 0 horas
2. Entre 1 y 2 horas/día
3. Entre 3 y 4 horas día
4. Más de 4 horas/día

32. Horas de internet al día

1. 0 horas
2. Entre 1 y 2 horas/día
3. Entre 3 y 4 horas día
4. Más de 4 horas/día